

TÁJÉKOZTATÓ SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSÉRŐL

Az alábbi tájékoztatás a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2016. április 27-i (EU) 2016/679 RENDELET (a továbbiakban, mint "**GDPR**"), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény rendelkezéseivel (a továbbiakban, mint „**Törvény**”) összhangban történik, és azon harmadik feleknek (különösképpen beszállítók, szerződéses partnerek, látogatók, ügyfelek, továbbiakban, mint érintettek) szól, akiknek személyes adatait a Transplus kezeli.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Adatkezelő elérhetőségei

Az adatkezelő a Transplus (Hungary) Kft.
Székhelye: 1138 Budapest Váci út 144-150
Adószáma: 13826000-2-41
Cégjegyzékszám: 01-09-997401
e-mail címe: hun-transplus-legal@danucem.com
Telefonszáma +36 1 472 5000

(továbbiakban, mint **Tranplus**)

Személyes adatok tárolási ideje

A személyes adatok tárolásának időtartama az adatkezeléstől függően eltérő lehet:

Általánosságban a Transplus adattárolási időtartamai a következők:

- Jogszabályi kötelezettség teljesítése miatt - a vonatkozó jogszabályban előírt időtartamra;
- Szerződéses kötelezettségek teljesítése miatt - a szerződés teljesítésének időtartamára (beleértve a szerződéskötést megelőző tárgyalásokat is), valamint arra az időtartamra, amely alatt a szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos jogok és követelések gyakorlása, bizonyítása,

INFORMATION ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

The following information shall be provided in accordance with the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter only as the "**GDPR**") with reference to Section 19 and Section 20 of the Act no. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data (hereinafter only as the "**Act**") and is aimed at third persons (especially suppliers, contractual partners, visitors, clients, hereinafter referred to as data subjects), whose personal data are processed by the below stated Transplus.

GENERAL INFORMATION

Data Controller, Contact Data

Data controller: Transplus Hungary Kft.
Registered address: 1138 Budapest Váci út 144-150
VAT number: 13826000-2-41
Registration number: 01-09-997401
e-mail: hun-transplus-legal@danucem.com
Phone: +36 1 472 5000
(hereinafter only as the "**Transplus**").

Period of Storage of Personal Data

The period of storage of personal data differs with respect to the reason for the processing of personal data.

In general, Transplus shall keep personal data for periods as follows:

- Due to fulfilment of statutory duty – for the period requested by the relevant act;
- due to fulfilment of contractual duties – for the period of performance of the contract (including pre-contractual negotiations) and for a period in which it is possible to exercise, prove, enforce or defend rights and claims arising from, or related to, the contract;

- érvényesítése vagy védelme lehetséges;
- A Transplus jogos érdekei miatt - az adott jogos érdek fennállásának időtartamára, valamint arra az időtartamra, amelyen belül a jogos érdekből eredő vagy ahhoz kapcsolódó jogok és követelések gyakorlása, bizonyítása, érvényesítése vagy védelme lehetséges míg a Transplus jogos érdeke fennáll – ezen időszakon belül Transplus érvényesítheti jogait és követeléseit;
- Hozzájárulás alapján – a hozzájárulás megadásának időtartamára vagy a hozzájárulás visszavonásáig.
- due to legitimate interests of Transplus – for the period of existence of the particular legitimate interest and for a period within which it is possible to exercise, prove, enforce or defend rights and claims arising from the legitimate interest or related to the legitimate interest;
- upon consent – for the period for which the consent has been granted or until the time of withdrawal of the consent.

Transplus a kamerarendszer felvételeiből nyert személyes adatokat legfeljebb 3 napig tárolja, kivéve olyan biztonsági vagy egyéb incidens és/vagy a felvételnek a jogos érdek gyakorlása, bizonyítása, érvényesítése vagy védelme érdekében történő felhasználása esetén, ahol a felvétel vonatkozó részét az incidens kivizsgálásának befejezéséhez vagy az említett jogok és igények gyakorlásához, érvényesítéséhez szükséges ideig kell megőrizni.

Transplus stores personal data obtained from camera system recordings for a period of up to 3 days, except in the case of a security or other incident and / or use of the record in the exercise, demonstration or defense of a right and claim of legitimate interest or related interest, where the relevant part of the record shall be kept for the time necessary to complete the investigation of the incident or the exercise, enforce of those rights and claims.

Személyes adatok címzettjei

A Transplus a személyes adatokat különösen az alábbi címzetteknek vagy címzettek kategóriáinak adhatja át vagy teheti hozzáférhetővé:

- Bíróságok, kormányzati/önkormányzati szervek, közintézmények, bűnüldöző hatóságok, adó- és vámhivatal, pénzügyi hatóságok, közjegyzői irodák, végrehajtók;
- Társadalombiztosítással foglalkozó szervek, nyugdíj- és egészségbiztosítással foglalkozó cégek, nyugdíjpénztárak;
- Ellenőrző és felügyelő szervek;
- Bankok, biztosítók, posta;
- Szakszervezetek és egyéb munkavállalói érdekképviseletek;
- CRH csoporton belüli vállalatok;
- Olyan adatfeldolgozók, akik a Transplus számára személyes adatokat dolgoznak fel, vagy olyan vállalatok, amelyek számára a

Recipients of Personal Data

Transplus may provide or make accessible personal data, in particular, to the following recipients or categories of recipients:

- courts, government and self-government authorities, public institutions, criminal prosecution authorities, tax offices, customs offices and authorities of financial administration, notarial offices, enforcement officers;
- Social Insurance Company, health insurance companies, supplementary pension funds;
- controlling and supervising bodies;
- banks, insurance companies, postal companies;
- trade unions and other representatives of employees;
- companies within CRH Group;
- processors that process personal data for

Transplus adatfeldolgozóként személyes adatokat dolgoz fel;

- A Transplus szerződéses partnerei (beszállítók, ügyfelek, szolgáltatók) az adott szerződés teljesítése tekintetében (beleértve a szerződésből eredő jogok, jogos érdekek és követelések gyakorlását vagy védelmét);
- más személyek, szervek vagy intézmények, ha a személyes adatok továbbítása jogszabályból következik, vagy a szerződéses kötelezettségek teljesítéséhez szükséges, vagy a Transplus vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges, vagy az érintett vagy más természetes személy létfontosságú érdekeinek védelméhez szükséges, vagy a Transplusra ruházott közérdekű feladat végrehajtásához vagy közhatalmi jogosítványok gyakorlása során szükséges, vagy ha a Transplus és az érintett között kifejezetten megállapodás született, vagy az érintett hozzájárulása alapján;
- felhatalmazással rendelkező munkatársak részére a "szükséges ismeret" elve alapján

Transplus or companies for which Transplus processes personal data as a processor;

- contractual partners of Transplus (suppliers, customers, service providers) with respect to the fulfilment of the particular contract (including exercising or defending rights, legitimate interests and claims arising from the contract);
- other persons, bodies or institutions, if the provision of personal data arises from legal regulations or is necessary for the fulfilment of contractual duties or is necessary for the purpose of legitimate interests of Transplus or a third party or it is necessary for the protection of the vital interests of a data subject or other natural person or it is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the course of exercising of official authority vested in Transplus or if it is expressly agreed between Transplus and data subject or subject to consent of a data subject;
- staff with appropriate authorization on a "need-to-know" basis.

Adatforrások

A Transplus elsősorban az érintettektől kap adatokat (közvetlenül vagy olyan adatfeldolgozókon keresztül, akik a Transplus nevében és utasításai szerint dolgoznak fel személyes adatokat). A Transplus nyilvánosan hozzáférhető forrásokból és nyilvántartásokból vagy harmadik felektől is szerezhet személyes adatokat, elsősorban a vonatkozó jogszabályokból, határozatokból vagy szerződésből eredő hatáskörük, jogosultságaik vagy kötelezettségeik gyakorlása tekintetében.

Data Sources

Transplus receives data primarily from data subjects (directly or through processors who process personal data on behalf and subject to instructions of Transplus). Transplus may obtain personal data also from publicly accessible sources and registers or from third parties, first and foremost with respect to exercising of their competence, entitlements or duties arising from relevant legal regulations, decisions or a contract.

Automatikus döntéshozatal beleértve a profilalkotást

A Transplus nem alkalmaz a személyes adatok automatizált feldolgozásán alapuló döntéshozatalt, beleértve a profilalkotást.

Existence of Automated Decision-Making Including Profiling

Transplus does not use decision-making based on automated procession of personal data including profiling.

Személyes adatok továbbítása harmadik országba

A személyes adatok kezelése során az ilyen adatok általánosságban nem kerülnek továbbításra az Európai Unión kívüli harmadik országokba. Indokolt esetben (különös tekintettel a CRH Csoport többi tagjának történő megküldésre), ha személyes adatok az Európai Unió területén kívüli harmadik országba történő továbbítása szükséges, a Transplus csak az érintett hozzájárulásával továbbít személyes adatokat, vagy ha a GDPR vagy más jogszabály egyébként lehetővé teszi az ilyen továbbítást.

Kötelező/önkéntes jellegű az adatkezelés

Amennyiben a személyes adatok megadása törvényi előírás, akkor az érintettnek kötelező megadni az adatokat a Transplus részére. Ha az adatok megadása szerződéses kötelezettség, vagy olyan követelmény, amely az érintett és Transplus közötti szerződés létrejöttéhez szükséges akkor az adat átadása önkéntes. Ha az érintett megtagadja a Transplus számára a jogszabályi előírások alapján kért személyes adatok vagy a szerződés megkötéséhez és teljesítéséhez szükséges személyes adatok megadását, a Transplus megtagadhatja az érintettel való szerződéses kapcsolat létesítését, illetve az érintett által kért teljesítést vagy bármilyen más szolgáltatás nyújtását.

Szabályváltozás

Transplus jogosult megváltoztatni vagy korrigálni a tájékoztatókban szereplő információkat, elsősorban jogharmonizáció okán vagy a személyes adatok feldolgozásának céljaiban, jogalapjaiban vagy eszközeiben bekövetkezett változások céljából.

Az érintettek személyes adatainak kezelésével kapcsolatos jogaik és azok érvényesítés

Transfer of Personal Data to Third Countries

When processing personal data, such data are commonly not transferred to third countries outside the European Union. In justified cases (particularly with respect to sending to other members of CRH Group) if there is a need to transfer personal data to third countries outside the territory of the European Union, Transplus shall transfer personal data only upon a consent of the data subject or under conditions under which GDPR or the Act otherwise allow such transfer.

Duty/Voluntariness to Process Personal Data

If the provision of personal data is a statutory request, the data subject is obliged to provide such data to Transplus. If the provision of personal data is a contractual request or a request which is necessary for the conclusion of a contract between a data subject and Transplus, the provision of personal data shall be voluntary. If a data subject refuses to provide personal data to Transplus requested in terms of legal regulations or personal data necessary for the conclusion and performance of a contract, Transplus will refuse to enter into contractual relationship with the data subject or provide to the data subject any requested performance or any other service requested by the data subject.

Change of Rules

Transplus may change or adjust the present information particularly for the purpose of its harmonisation when relevant legal regulations change or for the purpose of implementation of changes in purposes, legal grounds or means of processing of personal data.

Rights of a data subject connected with the processing of personal data and their application

Az érintett jogai

Az adathoz való hozzáférés joga

Az érintettnek a GDPR 15. cikkelye szerint jogában áll megerősítést kérni a Transplus-tól, hogy valóban tárolja-e a cég az adatait. Amennyiben igen, az érintett jogosult a róla szóló adatokhoz való hozzáférésre.

A helyesbítés joga

Az érintettnek jogában áll Transplus-tól kérvényezni, hogy haladéktalanul korrigálják vagy kiegészítsék az általa megadott adatokat.

A személyes adat törlésének joga

Az érintettnek jogában áll haladéktalanul törölni a megadott adatait, amennyiben az indokolt a GDPR EU általános rendelet 17. cikkelyében felsorolt feltételek alapján (például: adat már nem szükséges annak a célnak az eléréséhez, amely az adatfeldolgozásakor felmerült; az érintett visszavonja az adatkezelésre adott hozzájárulását; nincs már jogi alapja az adatkezelésnek; az érintett tiltakozik az adatkezelés ellen, az adatkezelésnek nincsenek kényszerítő erejű jogos indoka, a személyes adatok kezelése jogellenesen történt; a személyes adatokat jogi kötelezettség teljesítése érdekében törölni kell; mindezt azzal a feltételezéssel, hogy a személyes adatok Transplus általi további feldolgozásának a GDPR vagy a törvény értelmében nincsenek feltételei.

Az adatkezelés korlátozásának joga

Az érintettnek jogában áll a GDPR 18. cikkelyében felsorolt feltételeknek megfelelően korlátozni a személyes adatainak kezelését. (Például az adat pontossága vitatható; az adatkezelési eljárás jogellenes; Transplus-nak az adatfelvételkor fennálló célból már nincs szüksége a megadott adatra, de a személyes adatokra az érintettnek szüksége van jogi igények bizonyításához, érvényesítéséhez vagy védelméhez; az érintett tiltakozott a személyes adatok kezelése ellen.)

Rights of data subject

Right to Access to Data

The data subject is entitled to obtain from Transplus confirmation whether personal data related to the data subject are being processed and if yes, the data subject is entitled to get access to such personal data as well as additional information arising from Article 15 of GDPR.

Right to Rectification

The data subject is entitled to request that Transplus without undue delay rectifies his/her incorrect personal data and/or that his/her personal data are supplemented.

Right to Erasure of Personal Data

The data subject is entitled to request that Transplus without undue delay erases his/her personal data if the conditions of Article 17 of GDPR or Section 23 of the Act are fulfilled (e.g. the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed; the data subject withdraws consent on which the processing is based, and where there is no other legal ground for the processing; the data subject objects to the processing and there are no overriding legitimate grounds for the processing, the personal data have been unlawfully processed; the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation; all under the assumption that there are no conditions for further processing of personal data by Transplus in terms of GDPR or the Act).

Right to a Restriction of Personal Data Processing

The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of personal data processing under the conditions set forth by Article 18 of GDPR (e.g. the accuracy of the personal data is contested by the data subject; the processing would be unlawful, Transplus no longer needs personal data for the purpose of processing, but the personal data are needed by the data subject to prove, exercise or defend legal claims; the data subject objected against the processing of personal data).

Az adathordozhatósághoz való jog

Az érintett jogosult arra, hogy a Transplustól a Transplus által megadott személyes adatokat tagolt, széles körben használt és géppel olvasható formátumban megkapja. Az érintett az így kapott személyes adatokat a Transplus akadályoztatása nélkül továbbíthatja más adatkezelőnek. A személyes adatok ilyen továbbítása akkor lehetséges, ha az érintett személyes adatait hozzájárulás alapján vagy szerződés alapján dolgozták fel, és ha a feldolgozás automatizált módon történt. Ha technikailag lehetséges, az érintett jogosult arra, hogy az adatokat közvetlenül továbbítsa az egyik adatkezelőtől (a Transplus-tól) egy másikhoz.

Tiltakozás a személyes adatok kezelése ellen

Az érintettnek mindenkor joga van ahhoz, hogy egy adott helyzetben tiltakozzon a személyes adatok Transplus által végzett kezelése ellen akár közérdekből végzett feladat ellátása, a rá ruházott közhatalom gyakorlása során vagy, ha az adatkezelés a Transplus vagy harmadik fél jogos érdeke alapján történik, ideértve az ezzel kapcsolatos profilalkotás elleni tiltakozást is. Az érintett ezen túlmenően tiltakozhat személyes adatainak közvetlen üzletszerzés céljából történő kezelése ellen, ideértve a profilalkotást is, amennyiben az direkt marketinghez kapcsolódik.

Hozzájárulás visszavonásához való jog

Amennyiben az adatkezelés hozzájárulás alapján történik, az adat alanyának jogában áll visszavonni a beleegyezését. A hozzájárulás visszavonása nem érinti az érintett személyes adatainak a hozzájárulás visszavonása előtti időszakra vonatkozó adatkezelés jogszerűségét.

Jogérvényesítés

Amennyiben az érintett a fentebb felsorolt jogait érvényesíteni szeretné, az alábbi elérhetőségeken léphet kapcsolatban az adatkezelővel:

- E-mailen: hun-transplus-

Right to Transferability of Personal Data

The data subject is entitled to obtain from Transplus personal data provided by Transplus in a structured, commonly used and machine-readable format. The data subject may transfer such obtained personal data to other data controller without any obstructions by Transplus. Such transferability of personal data is possible provided the personal data of the data subject were processed upon granted consent or pursuant to a contract and provided the processing was done by automated means. If technically possible, the data subject is entitled to a direct transfer from one data controller (from Transplus) to another data controller.

Right to Object to Processing of Personal Data

The data subject has at all times right to object with respect to a specific situation to the processing of personal data carried out by Transplus due to the performance of a task carried out in the public interest or in the course of exercising of official authority vested in Transplus or if the processing is carried out on the basis of legitimate interest of Transplus or a third party, including objecting to profiling related thereto. The data subject has moreover the right to object to the processing of personal data for the purpose of direct marketing including profiling within the extent in which it relates to such direct marketing.

Right to Withdraw Consent to the Processing

If personal data are provided upon consent of a data subject, the data subject is entitled to withdraw the consent anytime. Withdrawal of consent shall not affect legitimacy of personal data processing of a data subject before withdrawal of such consent.

Exercising of Rights towards Transplus

If a data subject decides to exercise any of the aforesaid rights towards Transplus with respect to the processing of his/her personal data, he/she can do it in a manner as follows:

- legal@danucem.com
- Személyesen: 1138 Budapest, Váci út 144-150.

- electronically via e-mail address: hun-transplus-legal@danucem.com
- in person at the address of the seat of Transplus 1138 Budapest, Váci út 144-150

Panasz benyújtása

Az érintett panaszt nyújthat be az illetékes hatóság részére az adatkezelés felülvizsgálata tárgyában. Magyarországon a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (www.naih.hu,) az illetékes hatóság. Cím:1055,Budapest, Falk Miksa utca 9-11, tel: +36 (1) 391 1400, fax: +36 (1) 391-1410, e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

Right to Complain to a Supervising Authority

The data subject may file a complaint with a supervising authority competent to supervise over the processing of personal data.

Within the territory of Hungary, such an authority is the National Data Protection Authority (www.naih.hu). Address:1055,Budapest, Falk Miksa utca 9-11, tel: +36 (1) 391 1400, fax: +36 (1) 391-1410, e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

A tájékoztatók elérhetősége

Az adatkezelési tájékoztatók az alábbi helyeken érhetők el:

- Honlapon: magyar nyelven a <https://www.danucem.com/hu/privacy-statement> linken.
- Eredetiben a Transplus székhelyén: 1138 Budapest Váci út 144-150 – Jogi és Megfelelőségi Osztály

Availability of the Privacy Notice

The current version of the privacy notice is available

- electronically on the website <https://www.danucem.com/privacy-statement> " or
- as a hard copy at the address of the seat of Transplus (Address: 1138 Budapest, Váci út 144-150.), Legal and Compliance Department.